

فرید قدمی خبر داد:

انتشار نسخه‌های الکترونیکی کتاب‌هایی که هنوز منتشر نشده‌اند / ارشاد و کتابخانه ملی پاسخگو باشند

نویسنده رمان‌های «دومینانت» و «زن‌ها در زندگی من» از انتشار غیر مجاز نسخه‌های الکترونیکی کتاب‌هایش در شبکه‌های تلگرام خبر داد.

فرید قدمی در گفت‌وگو با خبرنگار فرهنگی آنا گفت: اخیراً در یکی از کانال‌های تلگرامی که من هم در آن عضویت دارم، پُست‌هایی را دیدم که اعضای گروه را به دانلود نسخه‌های الکترونیکی کتاب‌های من دعوت می‌کرد. دیدن این پُست‌ها برای من عجیب بود، چراکه از انتشار الکترونیکی آثارم آن‌هم به این شکل و شمایل، با خبر نبودم.

وی افزود: با باز کردن لینک‌ها، تعجبم مضاعف شد. چراکه متوجه شدم نسخه‌های پی‌دی‌اف ای که برای دانلود گذاشته شده است، نسخه‌هایی هستند که برای دریافت فیفا و ثبت در کتابخانه ملی ارائه شده‌اند. من معمولاً بعد از اتمام این مراحل و اخذ مجوز چاپ، کتاب‌های خودم را ویرایش می‌کنم و به همین دلیل، نسخه‌هایی که به صورت غیرقانونی منتشر شده‌اند، نسخه‌های پرغلطی هستند.

قدمی خاطر نشان کرد: نکته عجیب دیگری که باز بیشتر باعث تعجبم شد، این بود که به جز ترجمه کریسمس گردی از ویلیام باروز که نشر روزنه آن را به چاپ رسانده و شعرهای نسل بیت که نشر بافر آن را به منتشر کرده، نسخه‌های ویرایش‌نشده دو عنوان دیگر نیز در شبکه‌های مجازی قرار گرفته که هنوز به صورت رسمی و در قالب کتاب، منتشر نشده‌اند! یعنی ترجمه رمان ویلارد و جایزه‌های بولینگش نوشته ریچارد براتیگان و ترجمه مجموعه شعرهای امیلی باراکا با نام آمریکا.

این نویسنده و مترجم ضمن بیان این مطلب که معلوم نیست این نسخه‌ها چطور در اختیار گردانندگان کانال‌های تلگرامی قرار گرفته، گفت: طبیعتاً در این باره نمی‌شود به ناشران شک کرد؛ چراکه اولاً کتاب‌های مورد اشاره از سوی چند ناشر مختلف منتشر و یا در مسیر انتشار قرار گرفته‌اند و ثانیاً در مورد دو کتاب منتشر شده، چه لزومی داشت که نسخه‌های ویرایش‌نشده به صورت الکترونیک منتشر شوند؛ و نه نسخه‌های نهایی که در کتاب به چاپ رسیده‌اند.

وی که مسئولان ارشاد و کتابخانه ملی را موظف به پاسخگویی درباره این اتفاق می‌داند، اظهار داشت: نسخه‌هایی که در

اختیار ارشاد و کتابخانه ملی قرار گرفته، نزد آن‌ها امانت بوده و نویسندگان و مترجمان و ناشران برای انتشار کتاب، مجبورند نسخه‌های الکترونیکی را پیش از نشر در اختیار این دو نهاد قرار دهند، بنابراین مسئولان امر باید جوابگوی این اتفاق باشند.

برنده جایزه جیمز جویس گفت: رخ دادن چنین اتفاق‌هایی، نه به نفع نشر است، نه به نفع نویسندگان و مترجمان و نه به نفع جامعه؛ چراکه اگر قرار باشد آثار به صورت غیرمجاز منتشر شوند، کار انتشار کتاب دیگر صرفه اقتصادی نخواهد داشت و دود این مسأله، در چشم جامعه خواهد رفت.